

2022

أهلاً وسهلاً بكم في سووموسسالمي
معلومات للاجئين الحصة القادمين إلى البلدية



تاينا مويلانين

2019/12/23

يدعم توطئك



إرشاد اللاجئين

مهمة مرشدي اللاجئين لبلدية سووموسالمي هي تعزيز توطئك في المجتمع الفنلندي. يُساعد مرشدو اللاجئين في الأمور المتعلقة بالسكن والأمر المعيشية اليومية، ويقومون بالتوجيه إلى نطاق الخدمة المناسبة، ويُساعدون عند التعامل مع مختلف السلطات ويُعرفون كذلك بالثقافة الفنلندية.



خدمات الترجمة

الحق في استعمال خدمات الترجمة الشفوية والتحريرية تم تشريعه في مختلف القوانين. من الممكن أن تُنظَّم لك ترجمة شفوية عند تعاملك على سبيل المثال لدى الرعاية الاجتماعية أو في المستوصف أو لدى مؤسسة التقاعد الوطني كيلا (Kela) أو في البنك. من الممكن أن تتم الترجمة من خلال تواجد المترجم في المكان أو من خلال الفيديو أو الهاتف. معلومات إضافية عن حجز الترجمة الشفوية تحصل عليها من مرشد اللاجئين الخاص بك.

الصورة: بنك الصور بابونيت،
papunet.net، كوفكو

كيلا (Kela)

الضمان الاجتماعي

- كونك لاجئ حصة، فأنت متساوٍ مع المقيمين الدائمين في فنلندا وبذلك يحق لك الحصول على الضمان الاجتماعي الفنلندي.
- سوف تحصل من كيلا (Kela) على بطاقة التأمين الصحي أي بطاقة كيلا.
- بإمكانك أن تحصل من كيلا على أمور منها دعم الدخل المعيشي الأساسي وضمان الإيجار ودعم السكن لدفع الإيجار وإضافة الطفل، للطفل الذي يقل عمره عن 17 سنة.

تأمين الدخل المعيشي

- من الممكن أن يحصل على دعم الدخل المعيشي الأساسي ذلك الشخص أو تلك العائلة الذي دخله أو ممتلكاته لا تكفي لتغطية المصاريف الضرورية للحياة اليومية.
- دعم الدخل المعيشي الأساسي مُخصص للطعام والملابس ولاستعمال جهاز الهاتف ولفعالية ممارسة الهواية وكذلك لتغطية المصاريف المتعلقة بالنظافة الشخصية ونظافة البيت.
- دعم الدخل المعيشي عبارة عن دخل خاص بالأسرة. قدر دعم الدخل المعيشي يعتمد على حجم العائلة.
- الجزء الأساسي لدعم الدخل المعيشي عبارة عن مبلغ ثابت، ويُؤخذ بعين الاعتبار أن يتضمن جزء أساسي كنفقات خاص بكل فرد من أفراد الأسرة.



بخصوص دعم الدخل المعيشي الأساسي يُؤخذ بعين الاعتبار كمصاريف أيضاً:

- مصاريف السكن كالإيجار والكهرباء والمياه وتأمين المنزل.
- مصاريف الرعاية الصحية العامة (مدفوعات المستوصف والعيادة وكذلك الاجزاء التي تقع على عاتق الشخص من مدفوعات تاكسي كيلا) والأدوية التي يصفها الطبيب من خلال وصفة طبية (روشتة) والنظارات الطبية ورعاية الطفل في الحضانة التابعة للبلدية وكذلك مصاريف النشاطات الصباحية ونشاطات ما بعد الظهر لطلاب المدارس
- مصاريف الحصول على المستندات الشخصية الضرورية كبطاقة الهوية ومستند ترخيص الإقامة ووثيقة السفر (وكذلك مصاريف المواصلات بالبابص للحصول على هذه المستندات).

تقديم الطلب إلى كيلا (Kela)

- لقد قدّم مرشد اللاجئين مُسبقاً إلى كيلا طلب دعم الدخل المعيشي الأساسي لعائلتك.
- سوف نحجز موعداً لعائلتك لمقابلة كيلا مع الترجمة، حيث أنه يتم أثناء المقابلة الحديث عن خدمات كيلا وتعبئة معاً بلاغ - الانتقال إلى فنلندا وطلب إضافة الطفل، للطفل الذي يقل عمره عن 17 سنة وكذلك الطلب بشأن دعم السكن.

بإمكاننا تعويض لعائلتك المدفوعات التي تدفعها للكهرباء والماء وتأمين البيت ومصاريف الرعاية الصحية العامة كدعم للدخل المعيشي الأساسي، عندما تُرسل بيانات الفاتورة التي دفعتها إلى كيلا.

أرسل إلى كيلا أيضاً الإيصالات التي دفعتها للمواصلات بالبابص للحصول على المستندات.

- سوف تقوموا أيضاً بتعبئة طلب دعم الدخل المعيشي الأساسي التالي.
- طلب دعم الدخل المعيشي الأساسي يتوجب تعبئته شهرياً وأخذه إلى كيلا.

دفع دعم الدخل المعيشي

- يُدفع دعم الدخل المعيشي الأساسي في البداية عادةً في بطاقة الدفع المُسبق (prepaid) لولي أمر العائلة. سوف يقوم مُرشد اللاجئين بتوزيع بطاقات الدفع المُسبق صباح اليوم الأول أو عند انتهاء الحجر الصحي لكورونا.
- بإمكانك من خلال بطاقة الدفع المُسبق دفع ثمن المشتريات في المحل التجاري وسحب النقود من جهاز الصراف الآلي.
- يُدفع دعم الدخل المعيشي الأساسي مرة واحدة شهرياً. عند فتح حساب في البنك فيما بعد، فإن كيلا سوف يدفع دعم الدخل المعيشي الأساسي في الحساب البنكي.

الالتزامات بالدفع التي يمنحها كيلا كدعم للدخل المعيشي الأساسي

- بإمكان كيلا أن يمنحك التزام بالدفع للحصول على مُنتج أو خدمة مُعينة.
- الالتزام بالدفع عبارة عن مُستند، يلتزم كيلا من خلاله بأن يدفع لك ثمن المُنتج أو الخدمة التي تم منحها.
- يتوجب التقدم بطلب الالتزام بالدفع من كيلا قبل الحصول على المُنتج أو على الخدمة.

الالتزامات بالدفع التي بإمكانك أن تحصل عليها

- ستحصل على التزام بالدفع لمساعدة الطعام، المخصصة لتدبير أمورك أثناء الليلة الأولى. لقد حصل مرشد اللاجئين من خلال الالتزام بالدفع على الطعام وهو جاهز لعائلتك.
- بإمكانك أن تحصل عند اللزوم على التزام بالدفع لفحص النظر عند فني البصريات ولشراء النظارات الطبية. بإمكانك أن تحصل على التزام بالدفع للصيدلية لشراء الأدوية التي وصفها الطبيب.

بإمكانك أن تحجز موعد للمقابلة من كيلا مع الترجمة.
تذكر حجز الموعد منذ وقت كافي!

مكتب كيلا لسووموسسالمي (Suomussalmi)
العنوان: سووموسسالمي 1, Syväyksenkatu
89600 Suomussalmi
أوقات الدوام الرسمي: الثلاثاء - الأربعاء: 10:00 -
12:00 & 13:00 - 15:00

بإمكانك أن تترك الطلبات والملحقات المرسلة إلى كيلا
في الصندوق الموجود على الجانب الأيسر للباب
الخارجي.

- يحصل لاجئو الحصة البالغين على التزام بالدفع من أجل الحصول على بطاقة الهوية، كما يحصل الأطفال والبالغون على الالتزام بالدفع للحصول على وثيقة سفر اللاجئ.
- سوف تحصل على التزام بالدفع من أجل دفع ضمان الإيجار للمسكن الذي تستأجره.

الرعاية الصحية

- التجمع البلدي للخدمات الاجتماعية والصحية لكايينو (كايينو سوتي (sote) يقوم برعاية الخدمات الاجتماعية والصحية في كايينو.
- يوجد في مستوصف سووموسسالمي استقبال للمرضى العامة والمرضى المتخصصة وللطبيب ومختبر للتحاليل الطبية وخدمة تصوير الأشعة السينية وكذلك العلاج الطبيعي.
- توجد في سووموسسالمي عيادة لعلاج الأسنان واستشارات الأمومة والطفولة واستشارات التخطيط العائلي وكذلك خدمات الصحة النفسية وعلاج الإدمان والمسكرات والمخدرات.
- سوف يتم حجز موعداً لك في البداية من أجل فحوصات المرضة والطبيب.
- سوف تحصل أيضاً على التطعيمات واللقاحات اللازمة.
- يكون المترجم مُشاركاً أثناء المقابلات من خلال الهاتف.
- الرعاية الطبية التخصصية موجودة في كايآني (Kajaani) في المستشفى المركزي لكايينو (Kainuu).
- مناوبة الطوارئ للمرضى وللطبيب خارج نطاق أوقات الافتتاح الرسمية للمستوصف موجودة في كايآني في المستشفى المركزي لكايينو.
- من الممكن حجز تاكسي كيلا من أجل الزيارات للرعاية الصحية بسبب المرض أو الحمل أو الولادة. القدر الذي يقع على العاتق الخاص للرحلة قدره كحد أقصى 25 يورو.

مستوصف سووموسسالمي

العنوان: سووموسسالمي Valskärinkuja 2, 89600 Suomussalmi

المرضى المناوبة للمستوصف (تقييم الحاجة إلى العلاج والتوجيه وحجز الموعد) هاتف: 08 6156 6200
أوقات الافتتاح: الاثنين- الخميس، الساعة: 8 - 16، أيام أمسيات الأعياد الرسمية وكذلك 12/23 واليوم الذي يسبق أمسية عيد منتصف الصيف الساعة 8 - 15. أيام السبت - الأحد وأيام الأعياد الرسمية ويوم أمسية عيد الميلاد ويوم أمسية عيد منتصف الصيف الساعة 9 - 17.

استشارات الأمومة والطفولة واستشارات التخطيط العائلي

العنوان: سووموسسالمي Valskärinkuja 1, 89600 Suomussalmi

وقت الاتصالات الهاتفية للمرضى من الاثنين - الجمعة، الساعة 9 - 10.

المرضات: هاتف: 044 777 3098 و 044 777 3038

خدمات الصحة النفسية وعلاج الإدمان والمسكرات والمخدرات

العنوان: سووموسسالمي Koksarinkuja 9, 89600 SUOMUSSALMI، المكتب، هاتف: 044 797 4377

عيادة علاج الأسنان لسووموسسالمي

سووموسسالمي Valskärinkuja 1, 89600 Suomussalmi

أوقات الافتتاح: الاثنين - الخميس الساعة 7.30 - 15.00، الجمعة الساعة 7.30 - 14.30، هاتف: 08 6156 6134

المستشفى المركزي لكايينو (Kainuu)

العنوان: Sotkamontie 13, 87300 Kajaani كايآني

المرضى المناوبة على مدار الساعة، هاتف: 08 615 66000

تاكسي كيلا (Kela)، هاتف: 0800 93 153

رقم الطوارئ العام 112، إرشادات الاتصال برقم هاتف الطوارئ العام باللغة العربية:

https://www.112.fi/download/63073_Suomen_hatanumero_on_112_ARABIA.pdf?cdb7be3a9ed0d288

المقابلة الأولية

- يتم تعيين عامل خاص بك في الرعاية الاجتماعية، وتُشارك في المقابلة الأولية، حيث أنه يُشارك فيها أيضاً مرشدة اللاجئين وعاملة الخدمات الاجتماعية وممرضات الكبار والأطفال وكذلك عاملة الخدمات الاجتماعية لحماية الطفل.
- يتم سؤالك عن وضعك المعيشي وعن ماضيك قبل المجيء للبلد وعن مهاراتك ورغباتك. تحصل على معلومات أيضاً عن خدمات الرعاية الاجتماعية المتوفرة. يكون المترجم مُشاركاً في المقابلة.

حزمة الاحتياجات الأولية

- لقد منحت الرعاية الاجتماعية قبل مجيئك إلى فنلندا التزام بالدفع لحزمة الاحتياجات الأولية لبيتك، حيث أنها تتكون من أمور منها الحاجيات المتعلقة بالنظافة والمصابيح والأسيرة والفرشات واللحف أو البطانيات وحاجيات النظافة.
- لقد اشترى مرشدو اللاجئين الحاجيات جاهزة لعائلتك. جزء من الأمتعة تم الحصول عليه كتبرعات.

مساعدة المجيء للسكن في البلدية

- يتم دفع لك نقداً مساعدة المجيء للسكن في البلدية، حيث أنه بإمكانك أن تستعملها على سبيل المثال لشراء الدراجة أو جهاز التلفزيون أو الأثاث المنزلي.
- كان قدر المساعدة سنة 2022 للشخص الذي يسكن بمفرده 850 يورو وللأسرة المكونة من شخصين 1360 يورو وللأسرة المكونة من 3 أشخاص 1700 يورو. بعد ذلك لا يزيد قدر المساعدة وفقاً لزيادة عدد الأفراد.
- تُدفع مساعدة المجيء للسكن في البلدية على قسطين؛ نصفها مباشرة في البداية والنصف الآخر بعد شهر.

دعم الدخل المعيشي التكميلي والوقائي

- بإمكان الرعاية الاجتماعية أن تمنح دعم الدخل المعيشي التكميلي على سبيل المثال لهوايات الأطفال أو دعم الدخل المعيشي الوقائي، بالإضافة إلى دعم الدخل المعيشي الأساسي لكلياً.
- بإمكانك الحديث مع الموظف الخاص بك لدى الرعاية الاجتماعية للتقدم بطلب هذا الدعم.

نُعوّض تكاليف ترجمة الشهادات الضرورية لإثبات الشخصية والتعليم والعمل.

الرعاية الاجتماعية

مساعدة الملابس الشتوية

- تتساقط الثلوج في فنلندا وغالباً ما يكون الجو متجمداً. يتوجب استعمال ملابس مُبطّنة في الخارج كالمعطف المُبطّن والسرّاويل المُبطّنة والقفازات المُبطّنة والأحذية الشتوية وأغطية الرأس كي لا يشعر الإنسان بالبرد.
- من المهم الاهتمام بأن تكون ملابس الطفل دافئة. من الجيد وضع تحت غطاء الرأس للطفل الصغير غطاء مكون من قطعة واحدة للرأس والعنق.
- سوف يحصل كل فرد من أفراد عائلتك من الرعاية الاجتماعية على 100 يورو كمساعدة للحصول على الملابس الشتوية. من الممكن بهذه المساعدة الحصول من المحل التجاري على ملابس شتوية فقط.



الصور: بنك الصور بابونيت، papunet.net، كوفاكو، سيرجيو بالاو/أرساك والينا فائنين

الرعاية الاجتماعية للكبار
العنوان: المركز العائلي لسووموسالمي Völskärinkuja 1, 89600 Suomussalmi سووموسالمي

أوقات الافتتاح: العمل الاجتماعي المستعجل بدون حجز موعد مسبق الاثنين والثلاثاء والجمعة الساعة 9 - 10، وفي باقي الأوقات من خلال حجز موعد.

الوقت المخصص للاتصالات الهاتفية وحجز المواعيد: الاثنين-الجمعة، الساعة 13 - 14
المرشدة الاجتماعية، هاتف: 044 797 0207، 044 797 0677

عاملة الخدمات الاجتماعية، هاتف: 044 797 4379

دائرة تسجيل الأنفس Lönnrotinkatu 2 C,
Kajaani 87101 كاياني

تُقدّم في دائرة تسجيل الأنفس البلاغ بشأن
التسجيل.

يتم دمج أفراد عائلتك كعائلة وتسجيل بلدية
السكن.

سوف تحصل على رقم شخصي فنلندي إذا لم يكن
لديك حتى الآن رقم شخصي.

تذكر أن تأخذ معك مستنداتك الرسمية كالبطاقة
العائلية وجواز السفر الذي جئت بواسطته إلى
فنلندا ووثيقة السفر اللاسيه-باسيه (Laissez-
Passer).

مركز الشرطة، Keskuskatu 18, 89600
Suomussalmi سووموسالمي

يتقدم الكبار بطلب بطاقات الهوية من مركز الشرطة،
حيث أنه هناك حاجة إليها عند التعامل مع البنك أو مع
مكتب البريد ولإثبات الهوية.

قم في البداية بالحصول على صورة شخصية من أجل
بطاقة الهوية.

حصول الطفل على بطاقة الهوية يُعتبر أمراً طوعياً.
كيلا يُعوض المصاريف الناتجة عن الحصول على بطاقة
الهوية للشخص البالغ.

أقرب مركز لدائرة شؤون الهجرة يقع في أولو
(Oulu).

دائرة شؤون الهجرة، أولو
Oulu 90100, Mäkelininkatu 33

تتقدم بطلب وثيقة سفر اللاجئ من دائرة شؤون
الهجرة.

تحتاج لأن يكون معك صور شخصية ومستخرج
من دائرة تسجيل الأنفس عن المنظومة
المعلوماتية لتسجيل السكان وكذلك لبطاقة
هوية.

خدمات مكتب العمل والموارد المعيشية (خدمات - تي)

التعليم الخاص بالتوطين

- بإمكان الشخص الذي أتم 17 سنة من عمره المشاركة في تعليم التوطين.
- تتعلم من خلال تعليم التوطين اللغة الفنلندية والتواصل، وكذلك تحصل على معلومات عن المهارات اللازمة للمجتمع الفنلندي ولحياة العمل.
- توجد فترة توجيهية في بداية تعليم التوطين، حيث أنك تحصل من خلالها على معلومات عن المجتمع الفنلندي وعن حياة العمل وعن المنظومة التعليمية وكذلك عن الثقافة بلغتك الأم.
- يُدفع لك أثناء فترة التعليم دعم سوق العمل كاملاً (سنة 2022 مبلغ 34,50 يورو/اليوم خمس أيام في الأسبوع) + زيادات الطفل عن الطفل الذي يقل عمره عن 18 سنة.

- مكتب العمل والموارد المعيشية (مكتب - تي) يقدم خدمات داعمة للحصول على عمل وداعمة للتوطين.
- يقوم مكتب العمل والموارد المعيشية (مكتب - تي) بإعداد للاجئي الحصة الزبائن لديه التقييمات الأولية وخطط التوطين، حيث يُشارك في إعدادها المهاجر وبالإضافة لذلك مرشد اللاجئين أو عاملة الخدمات الاجتماعية.
- يتم أثناء التقييم الأولي تقييم التعليم اللغوي للاجئي الحصة والحاجة إلى الخدمات الأخرى المُعززة للتوطين وكذلك الاستعدادات بخصوص العمل والدراسة.
- يتم الاتفاق في خطة التوطين بشأن الفعاليات التي تُعزز التعليم والبحث عن عمل والحصول على عمل.
- يقوم مكتب العمل والموارد المعيشية بتنظيم التعليم الخاص بالتوطين وتجريب العمل للاجئي الحصة. تتمكن من خلال تجريب العمل التعرف على مهنة معينة من خلال العمل في مكان العمل.
- يقوم مكتب العمل والموارد المعيشية بتنظيم تعليم تحضير للمهنة.

مكتب العمل والموارد المعيشية (مكتب - تي)

العنوان: Kauppakatu 20, 89600

Suomussalmi سووموسسالمي

هاتف: 0295 025500 الساعة 9 - 16.15

أماكن العمل الشاغرة وتعليم القوى العاملة:

<https://www.te-palvelut.fi/te/fi>

معلومات عن تعليم التوطين: https://www.te-palvelut.fi/te/fi/tyonhakijalle/ammattinvalinta_koulutus/kotoutumiskoulutus/index.html

دفع الفاتورة، عندما لا يكون لديك رقم حساب في البنك

- بإمكانك أن تذهب لتدفع الفواتير في البنك قبل فتح رقم الحساب البنكي لك.
- اسحب أولاً المبلغ من النقود الذي تحتاج إليه من جهاز الصراف الآلي ببطاقة الدفع المُسبق، وادفع بعد ذلك الفاتورة في البنك نقداً.

فتح الحساب البنكي

- بإمكانك بعد أن تحصل على بطاقة الهوية من مركز الشرطة، الذهاب إلى البنك كي تفتح لك رقم حساب بنكي. يتوجب عليك أن تُري الموظف في البنك بطاقة هويتك.
- سوف يقوم مرشد اللاجئين بحجز موعد لك مع البنك من أجل فتح الحساب البنكي.
- سوف تحصل من البنك على رقم حساب، حيث أنه يتوجب عليك أن تُبلّغه إلى كيلا وإلى الرعاية الاجتماعية لدفع ميزات الدعم الاجتماعي.

التعريفات البنكية الشبكية

- سوف تحصل من البنك على تعريفات بإمكانك من خلالها تسجيل الدخول للاطلاع على بيانات حسابك ودفع الفواتير وكذلك التحكم في الحدود الآمنة لبطاقتك البنكية من خلال البنك الشبكي.
- بإمكانك تحميل تطبيق البنك بشكل منفصل على هاتفك، حيث أنه بإمكانك من خلاله أيضاً دفع الفواتير وكذلك التحكم في رقم حسابك.

البطاقة البنكية

- سوف يقوم البنك بحجز بطاقة بنكية لك، بإمكانك من خلالها دفع المشتريات في المحل التجاري ومن خلال الإنترنت وكذلك سحب النقود من المصرف الآلي.

بنك أوسوسبانكي (Osuuspankki)

لسووموسسالمي

العنوان: سووموسسالمي Keskuskatu 3, 89600

Suomussalmi

أوقات الدوام الرسمي: خدمات شباك الخدمات الكاشير

الاثنين والأربعاء والجمعة الساعة 9:30 - 12:00

التربية المبكرة للأطفال ومدرسة التعليم الأساسي

- ندعم نمو الأطفال الذين هم دون سن المدرسة في حضانة الأطفال وفي التعليم التمهيدي مع الأخذ بعين الاعتبار الخلفيات اللغوية والثقافية المختلفة للأطفال.
- يشارك الأطفال في التعليم التمهيدي خلال السنة التي تسبق مدرسة التعليم الأساسي، أي في العادة عندما يكون عمر الطفل 6 سنوات.
- في فنلندا الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 7 - 16 سنة لديهم إلزامية التعليم، أي أن الأطفال يدرسون في مدرسة التعليم الأساسي. ندعم في المدرسة نمو الأطفال ونعلمهم المعلومات والمهارات الضرورية للمجتمع كمهارات القراءة والكتابة.
- يحصل الطلاب ذوي الأصول المهاجرة في مرحلة التعليم الأساسي في البداية على تعليم تحضيري لمدرسة التعليم الأساسي من خلال مجموعات صغيرة.
- نأخذ بعين الاعتبار عند التقسيم إلى مجموعات للتعليم التحضيري الخلفيات الدراسية والثقافية السابقة للطلاب وكذلك المهارات اللغوية.
- التعليم التحضيري يستغرق في العادة لمدة سنة واحدة، والهدف منه هو تطوير مهارات اللغة الفنلندية ومنح التجهيزات والاستعدادات للتعليم الأساسي. ينتقل الطلاب بعد التعليم التحضيري إلى التعليم الأساسي العادي. بعد ذلك تكون لا تزال الإمكانية متوفرة للدراسة في مجموعة صغيرة حسب الحاجة.
- بإمكان الطلاب أيضاً الحصول على التعليم الديني وكذلك على تعليم لغتهم الأم حسب خلفياتهم الثقافية.
- التعليم التمهيدي ومدرسة التعليم الأساسي مجانية.

بدعم المعلمون الدوام المدرسي للطفل في المدارس، وبالإضافة لذلك مرشدو الدوام المدرسي والمرشد التعليمي وممرضة المدرسة والعامل الاجتماعي للمدرسة وممرضة الصحة النفسية وكذلك الأخصائي النفسي.

تتوفر الإمكانية في سووموسالمي للدراسة في المدرسة الثانوية بعد مدرسة التعليم الأساسي. يُنظم التعليم المهني الذي يلي مدرسة التعليم الأساسي على سبيل المثال في كايآني (Kajaani).

مدرسة رووكينكانقاس (Ruukinkangas)

العنوان: سووموسالمي Ruukinkatu 5, 89600 SUOMUSSALMI

هاتف ناظرة المدرسة هيلي مآنينين (Heli Manninen): 044 777 3050، صفحات الإنترنت:

<https://www.suomussalmi.fi/fi/kasvatus-ja-koulutus/perusopetus/testi-ruukinkankaan-koulu>

مدرسة كارهولانفار (Karhulanvaara)

العنوان: سووموسالمي Ståhlberginkuja 2, 89800 Suomussalmi

هاتف: 044 777 3257، صفحات الإنترنت: <https://www.suomussalmi.fi/fi/kasvatus-ja-koulutus/perusopetus/karhulanvaaran-koulu-testi>

تعليم الكبار

- بإمكان لاجئي الحصة الكبار الحصول على تعليم محو الأمية (تعليم مهارات القراءة والكتابة) وكذلك الدراسة في مدرسة التعليم الأساسي المعلومات والمهارات المماثلة.
- من الممكن دراسة اللغة الفنلندية من خلال تعليم التوطين ومن خلال التعلم عن بُعد بواسطة جهاز الكمبيوتر.
- يُنظّم التعليم المهني على سبيل المثال في كاياني (Kajaani)، في المعهد المهني كايانو (Kainuu).
- من الممكن دراسة المهنة أيضاً من خلال التعليم متنوع الأشكال، أي جزئياً في البيت من خلال جهاز الكمبيوتر، وجزئياً من خلال التعليم في المؤسسة التعليمية وكذلك التدريب العملي على حياة العمل.
- من الممكن من خلال عقد التعلم في مكان العمل تعلم مهنة من خلال العمل في شركة عندما يكون مكان العمل معروف.
- يقوم مكتب العمل والموارد المعيشية (مكتب - تي) بتنظيم تعليم تحضير للمهنة، كتعليم للأيدي العاملة.
- من الممكن الحصول على التوجيه لاختيار المهنة، إذا لم يكن يعرف الشخص بعد في أي مجال ستكون المهنة التي سيتعلمها.



المعهد المهني لكايانو (Kainuu)
العنوان: Opintie 3, 87100 Kajaani
كاياني
بدالة الهاتف: 08 61651
صفحات الإنترنت: <https://www.kao.fi/>

يُنظَّم معهد كيانتا تعليم للرياضة والموسيقى والمهارات اليدوية ومواد اللغات وعلوم المجتمع لجميع الفئات العمرية. نُنظِّم معهد كيانتا للاجئي الحصة أمور منها تعليم للغة الفنلندية قبل بدء تعليم التوطين.



درسنا في معهد كيانتا
في تعليم ستارتي (Startti) المخصص للاجئي
الحصة الألوان باللغة الفنلندية. بإمكان أطفال
لاجئي الحصة أثناء فترة أسبوع إجازة الخريف
تجريب مختلف أصناف الرياضة من خلال تعليم
ستارتي.

معهد كيانتا (Kianta)
المكتب، هاتف: 044 777 3157
صفحات الإنترنت:

<https://www.suomussalmi.fi/fi/kas/vatus-ja-koulutus/kiantaopisto>



الصورة: شركة المساهمة للعقارات وبيوت الإيجار لسووموسالمي

المبنى المكون من عدة طوابق هاككاتو (Hakakatu)



الصورة: شركة المساهمة للعقارات وبيوت الإيجار لسووموسالمي

البيت السطري أكونكاتو (Akonkatu)

عقد الإيجار وعقد الكهرباء وكذلك تأمين المنزل

تم إعداد عقد الإيجار وعقد الكهرباء لمسكنك مبدئياً باسم بلدية سووموسالمي.

- سوف تحصل عائلتك على مفاتيح للمسكن، ويبقى مفتاح واحد مع مُرشد اللاجئين.
- سوف يتم تحويل عقد الإيجار وعقد الكهرباء لتكون باسمك خلال شهر واحد من الانتقال.
- دفع الإيجار يكون في اليوم الخامس (5) من الشهر.
- بإمكانك أن تحصل من كيلا على دعم السكن لدفع الإيجار.
- يدفع كيلا في العادة دعم السكن إلى المؤجر مباشرةً، لذلك تدفع فقط فرق الإيجار الكامل بعد خصم دعم السكن منه.
- تأمين المنزل عبارة عن ضمان لبيتك ولأمتعتك. سوف يقدم مرشد اللاجئين المشورة بشأن كيفية الحصول على تأمين المنزل.

النفايات

يتوجب فرز النفايات المنزلية في البيت وأخذها وهي على هيئة حزمات إلى حاويات القمامة الموجودة في الفناء.

- قم بفرز بشكل منفصل الورق ومعلبات الكرتون والمعادن والزجاج ومعلبات البلاستيك وكذلك مخلفات الطعام. تُؤخذ مخلفات الأدوية إلى الصيدلية والبطاريات المستعملة إلى نقطة تجميعها في المحل التجاري. من الممكن أخذ قوارير المشروبات الغازية إلى نقطة جمع القوارير في المحل التجاري.
- لا يجوز إلقاء في بالوعة المراض النفايات والضمادات والحفاظات، لأنه من الممكن أن تنسد بالوعة المراض بسببها.
- إرشادات فرز النفايات باللغة العربية موجودة على رابط الإنترنت: https://www.ekokymppi.fi/media/ohjeet-ja-esitteet/kodin_lajitteluopas_arabia.pdf



إرشادات بخصوص السكن

يُغلق الباب الخارجي تلقائياً الساعة 20.00 ويبقى مُغلقاً حتى الساعة 7.00 صباحاً.

من الممكن فتح الباب الخارجي أيضاً بمفتاح المسكن.

من الممكن حجز مكان لإيقاف السيارة ودور للساونا من مكتب بيوت الإيجار.

تكلفة مكان إيقاف السيارة 7 يورو ودور الساونا 7 يورو.

يتوجب الاعتناء بالمسكن والحرص عليه.

إذا تسرب الماء من الصنبور أو إذا انكسر أو أعطب أي جزء من المسكن، فأبلغ عن ذلك في الحال إلى مرشد اللاجئين أو إلى المسؤول عن الصيانة.

نقوم بجباية تعويض من الشخص الساكن في المسكن في حالة الإعطاب المُتعمد للتركيبات أو للشبابيك أو للأثاث، على سبيل المثال لدواليب المطبخ.

إذا قام السكان الآخرون بالإزعاج، فتواصل مع مرشد اللاجئين أو مباشرةً مع مكتب بيوت الإيجار.

لا يجوز الإبقاء على الشبابيك والأبواب مفتوحة لفترة طويلة شتاءً، لأسباب متعلقة بتوفير الطاقة.

لا يجوز ترك الشبابيك مفتوحة شتاءً عند مغادرة المسكن.

لا يجوز تهوية المسكن من خلال ممر الدرج.

يتوجب الإبقاء على باب المسكن مُغلقاً بشكل عام.

المسؤول عن الصيانة يكون منوياً على مدار الساعة، 24 ساعة في اليوم من خلال الرقم: 0400 220950.

تكلفة فتح الباب أيام العمل الرسمية خلال الساعة 7 - 16 هي 25 يورو وخارج نطاق وقت العمل 45 يورو.

احرص على مفاتيحك.

إذا فقدت المفتاح، فسوف نكون مُجبرين على تغيير الأقفال من جديد، وهذا سيكون باهظ الثمن.

يوجد في منطقة المباني متعددة الطوابق تركيبات مُخصصة لتنظيف السجاد ومكان للعب وغرفة غسل وغرفة لتجفيف الملابس وساونا وكذلك مخزن للدراجات. من الممكن أن يكون في كل مسكن أيضاً براد ومخزن خاص به. سوف نتفحص الأماكن معاً!

لا يجوز إزعاج الجيران في المسكن.

على وجه الخصوص فيما بين الساعة 22.00 - 7.00 يتوجب منح الجيران الهدوء ليلاً. يتوجب تجنب الذهاب للاستحمام واستعمال غسالة الملابس والاستماع إلى الموسيقى بصوت مرتفع والاحتفال بشكل صاخب بعد الساعة 22.00.

التهوية المنزلية تعمل في أوقات معينة.

يُمنع التدخين داخل المساكن وعلى ممر الدرج.

من الممكن التدخين على الشرفة.

إرشادات بخصوص السكن

لا يجوز غسل الأرضية بتدفق الماء عليها.

اغسل الأرضية بالممسحة المبللة أو بقطعة القماش المبللة.

يتوجب الإبقاء على غرفة الغسيل والأماكن المشتركة الأخرى مرتبة ونظيفة.

اجمع الملابس الجافة من غرفة التجفيف في أسرع وقت ممكن، كي يكون هناك مُتسع لتجفيف ملابس السكان الآخرين.

احتفظ أيضاً بالأمتعة الموجودة في مخزن الدراجات وهي مُرتبة.

لا تحتفظ بالأمتعة على ممر الدرج ولا على الطاولات في الخارج.

أغطية إطفاء الحريق عدد 1 / مسكن

فهي تُستعمل على سبيل المثال لإطفاء الحرائق الناتجة عن احتراق الدهون.

يُمنع تنفيض السجاد على الشرفات.

بإمكانك تنفيض السجاد على المعدات الخاصة بتهوية السجاد وما شابه ذلك الموجودة في الفناء.

لا يجوز إطعام الطيور على الشرفة.

الإخلال بالضوابط والنظم من الممكن أن يؤدي إلى فسخ عقد الإيجار.

من الممكن شرب ماء الصنبور.

لا يجب ترك صنبور الماء مفتوحاً ليسيل الماء منه.

استخدم الماء باعتدال. الماء مُرتفع الثمن، وتدفع ثمن الماء قدر استهلاكك منه.

من الممكن غسل الملابس في غرفة الغسيل بمادة الغسيل الخاصة بك.

من الممكن استخدام الغسالات عندما تكون فارغة، حيث أنه لا توجد قائمة للحجز. من الممكن تجفيف الملابس في غرفة التجفيف أو على المعدات الموجودة في الشرفة.

تم تركيب على سقف المسكن جهازين (2) إنذار الحريق.

جهاز إنذار الحريق يُصدر صوت صغير عندما تُشرف البطارية على الانتهاء. فُم حينئذ بتغيير البطارية واختبر عمل جهاز إنذار الحريق بالضغط على زر جهاز إنذار الحريق.

لا يجوز وضع أشياء معدنية في فرن الميكروويف.

الموقد الكهربائي غير مُخصص لتدفئة المسكن.

اطفئ الموقد الكهربائي عندما تنتهي من إعداد الطعام.

الفترة المُحددة لفسخ عقد الإيجار قدرها شهر واحد.

الثقافة

تُنظَّم في سووموسسالمي أحداث موسيقية وعروض مسرحية. تعمل سينما كينو ريتيكا (Kino Retikka) من ضمن مسرح ريتيكا. بإمكانك التعرف في متحف البيئة المحلية على المباني والأواني المستعملة في الريف خلال العصور القديمة. بإمكانك الذهاب إلى المكتبة العامة لقراءة الصحف والمجلات والكتب وكذلك استعارتها للبيت. توجد في المكتبة العامة أيضاً كتب أدبية باللغة العربية.

الرياضة

تتوفر الإمكانيات في سووموسسالمي لممارسة الرياضة بأشكال متنوعة. من الممكن الذهاب إلى المنتجع الصحي كيانون كووهوت (Kiannon Kuohut) للسباحة ولقاعة ألعاب اللياقة البدنية (الجميم). من الممكن في الخارج التزلج على الزلاجات ومن خلال حذاء التزلج ولعب الغولف الفريسبي وكرة القدم والتنس وكذلك كرة القاعدة أي البيسبول. بإمكانك في القاعة الرياضية ممارسة الكرة الطائرة وكرة السلة والتنس وكرة القدم الخماسية "كرة الصالات" وهوكي الأرض (salibandy) والتسلق على الجدران وألعاب القوى والجمباز. هناك طرق مختلفة للرحلات ولمشي المسافات الطويلة. من الممكن ممارسة في المنتزه الوطني هوسا (Hossa) على سبيل المثال التجديف وصيد السمك والذهاب إلى رحلات بالدراجات والمشي لمسافات طويلة.

بإمكانك المشاركة في ممارسة الهوايات الرياضية من خلال النوادي الرياضية:

- من الممكن من خلال نادي الكرة سوبس (SuPS) لسووموسسالمي ممارسة أصناف ألعاب الكرة وهوكي الجليد.
- في سووموسسالمين راستي (Suomussalmen Rasti) من الممكن ممارسة التزلج على الجليد والرقص وألعاب القوى والجمباز والرياضة العامة والتسلق وكرة القاعدة أي البيسبول والسباحة والملاحة الرياضية من خلال الخريطة والبوصلة.

تُنظَّم المدارس أيضاً مختلف النوادي الرياضية بعد الدوام المدرسي.

المكان المخصص للشباب:

تم تنظيم للشباب مكان خاص بهم، بإمكانهم فيه قضاء وقت فراغهم وكذلك مقابلة أصدقائهم.



من الممكن اصطياد السمك بالصنارة أو بواسطة الثقب في الثلج الجليدي بدون ترخيص! معلومات عن صيد السمك والتراخيص المتعلقة بذلك: <https://www.eraluvat.fi/kalastus/hyva-tietaa.html>

لديك الحق في قطف الثمار التوتية والفطر من الغابة! الحقوق والواجبات المتاحة لكل شخص: <https://www.luontoon.fi/jokamiehen-oikeudet>

المكان المخصص للشباب في سووموسسالمي
العنوان: Kiannonkatu 12, 89600
Suomussalmi سووموسسالمي
هاتف: 044 777 3183
أوقات الافتتاح: الاثنين - الثلاثاء 10 - 18 والأربعاء - الجمعة 12 - 20
فيسبوك (Facebook): المكان المخصص للشباب
في سووموسسالمي
Instagram انسيتغرام: suomussalmen_nuorisotila
سناپتشات (Snapchat): Sumin Nuke



الصورة: بلدية سووموسسالمي

يُسمح استخدام البوركيني في حمام المنتجع. أنظر الإرشادات باللغة العربية لزيائن المسيح!
http://www.suh.fi/files/2553/Tule_uimahalliin_opas_-_arabia_paivitetty2019.pdf

المنتجع الصحي كياتون كوهوت (Kiannon Kuohut)
العنوان: سووموسسالمي Jalonkatu 1, 89600 Suomussalmi
هاتف: 044 777 3185

صفحات الإنترنت: <https://www.suomussalmi.fi/fi/vapaa-aika/virkistyskylpyla-kiannon-kuohut>

http://www.suh.fi/files/2553/Tule_uimahalliin_opas_-_arabia_paivitetty2019.pdf

نادي الكرة سوبس (SuPS) لسووموسسالمي
كرة القدم: <http://sups-nappulat.blogspot.com>
هوكي الجليد: <https://supsjaakiekkosporttisaitti.com>
الكرة الطائرة: <https://www.supslentopallo.com>

سووموسسالمين راستي (Suomussalmen Rasti): <https://www.suomussalmenrasti.fi>

مسرح ريتيكا (Retikka)
العنوان: سووموسسالمي Jalonkatu 1, 89600 Suomussalmi
هاتف: 040 512 7301
صفحات الإنترنت: <http://www.teatteriretikka.net>

المنظمات والجمعيات وسكان البلدية

تدعم الجمعيات التي تعمل في سووموسالمى توطين لاجئي الحصة من خلال تنظيم فعاليات مشتركة للأشخاص الذين يتم توطينهم ولسكان البلدية، بذلك يتمكن لاجئي الحصة من التعرف على الثقافة الفنلندية وكذلك على سكان البلدية. يتمكن سكان البلدية في نفس الوقت من التعرف على ثقافة لاجئي الحصة.



الصورة: إلينا يونتتلا (Elena Junttila)



الجمعية المُسجَّلة سووموسالمين كاليفالايست قامت بتنظيم رحلة إلى كومولانكونقاس (Komulanköngäs) وكذلك قامت بتوجيه أنشطة التشكيلات المكونة من القش.



الصور: هانّا لاوكانين (Hanna Laukkanen)/أولا-كايينو (Ylä-Kainuu)

النساء الريفيات لبيئة كيرالا (Kerälä) تُنظم أمسية المطبخ الفنلندي للاجئي الحصة ولسكان البلدية.

الصليب الأحمر الفنلندي (SPR) يُعَلِّم المتطوعين من سگان البلدية ليُصبحوا أصدقاء للاجئي الحصة.

النساء الريفيات لبيئة كيرالا (Kerälä)

<https://kainuu.maajakotitalousnaiset.fi/sisalto/kainuun-paikallisyhdistykset-3664>

الجمعية المُسجَلة سووموسالمين كاليفالائيسيت

<http://www.suomussalmenkalevalaiset.net>

الصليب الأحمر الفنلندي (SPR)، سووموسالمي

<https://rednet.punainenristi.fi/suomussalmi>

أبرشية (كنيسة) سووموسالمي

<https://www.suomussalmenseurakunta.fi>

معلومات عن سووموسسالمي

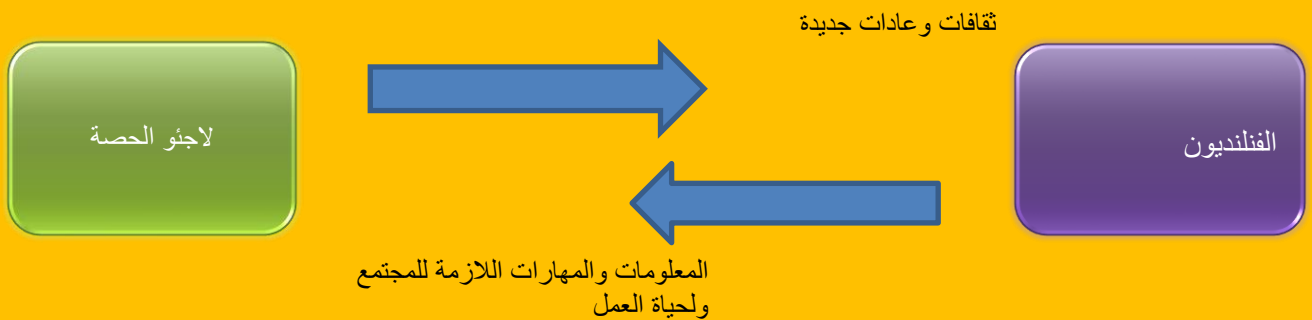
- سووموسسالمي (Suomussalmi) تتبع إلى مقاطعة كايينو (Kainuu)، التي تشمل ما مجموعه ثماني بلديات مختلفة هي هورونسالمي (Hyrnsalmi) وكاياني (Kajaani) وكوهمو (Kuhmo) وبالتامو (Paltamo) وبوولانكا (Puolanka) وريستيارفي (Ristijärvi) وسوتكامو (Sotkamo) وسووموسسالمي (Suomussalmi).
- كان عدد سكان كايينو سنة 2022 تقريباً 71000 نسمة وسووموسسالمي 7500 نسمة.
- كان قد جاء إلى سووموسسالمي لاجئي حصة من سوريا من قبل سنة 2016 و 2019 و 2020 و 2021.
- المسافة من سووموسسالمي حتى كاياني 110 كيلومتر وحتى أولو تقريباً 220 كم وحتى كوبيو تقريباً 280 كيلومتر.

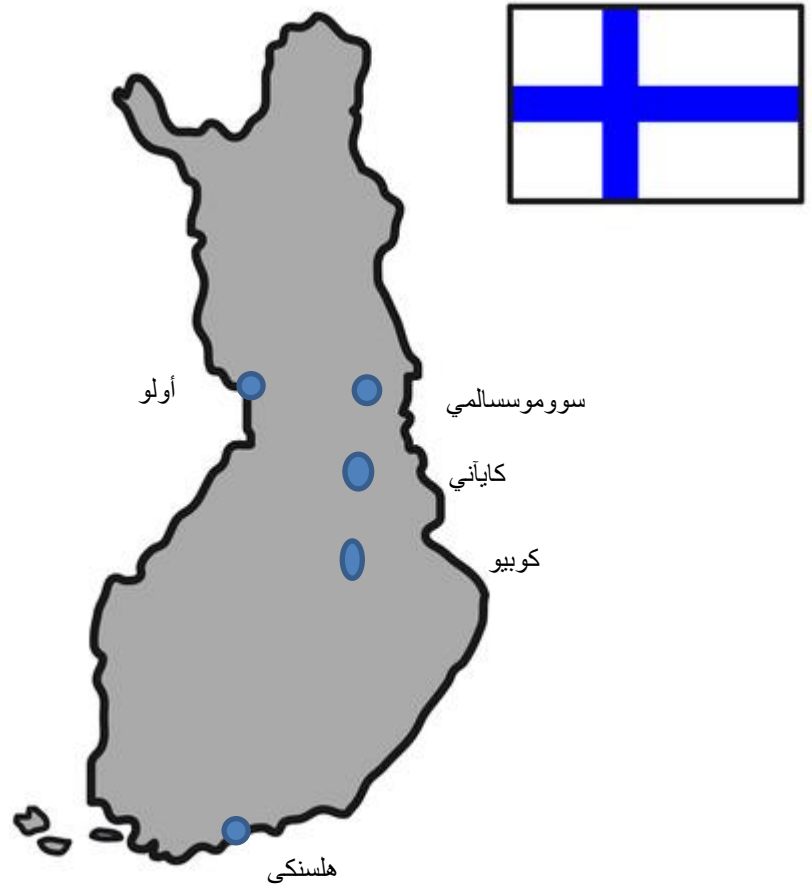
برنامج التوطين فيسيو (VISIO) المشترك لبلديات كايينو (Kainuu) لسنة 2022:

"كايينو Kainuu عبارة عن مقاطعة متعددة الثقافات، حيث أن أساس الحياة الجيدة والأمنه فيها هو الاحترام والتعاون ومهارات التعامل المتبادل."

التوطين يكون في اتجاهين

- توطين لاجئي الحصة في فنلندا وتأقلمهم مع الثقافة الفنلندية يتم من خلال التفاعل المتبادل مع المجتمع الفنلندي.
- يتعلم لاجئو الحصة المعلومات والمهارات اللازمة للمجتمع ولحياة العمل - ويتعرف سكان البلدية على الثقافات والأطباع الجديدة.





الصورة: بنك الصور بابونيت، papunet.net، كوفاكو، صيغة تم تعديلها عن الأصل

معلومات عن فنلندا باللغة العربية:

<https://www.infofinland.fi/ar/information-about-finland/basic-information-about-finland/finland-in-brief>

معلومات عن تاريخ فنلندا باللغة العربية:

<https://www.infofinland.fi/ar/information-about-finland/basic-information-about-finland/finnish-history>

معلومات عن الطقس في فنلندا باللغة العربية:

<https://www.infofinland.fi/ar/information-about-finland/basic-information-about-finland/finnish-climate>

معلومات عن الأعياد المقدسة الفنلندية باللغة العربية:

<https://www.infofinland.fi/ar/information-about-finland/basic-information-about-finland/cultures-and-religions-in-finland/finnish-holidays>

معلومات عن أطباع الثقافة الفنلندية باللغة العربية:

<https://www.infofinland.fi/ar/information-about-finland/basic-information-about-finland/cultures-and-religions-in-finland/finnish-customs>

تعزيز التوطين منصوص عليه في مختلف القوانين:

في قانون تعزيز التوطين 2010/1386: <https://www.finlex.fi/fi/laki/ajantasa/2010/20101386>
في قانون المساواة فيما بين النساء والرجال 1986/609: <https://www.finlex.fi/fi/laki/ajantasa/1986/19860609>
في اتفاقية جنيف 1951 المتعلقة بالوضع القانوني للاجئين:
https://www.finlex.fi/fi/sopimukset/sopsteksti/1968/19680077/19680077_2, في الدستور الفنلندي 1999/731:
<https://www.finlex.fi/fi/laki/ajantasa/1999/19990731>
في قانون الأجانب 2004/301: <https://www.finlex.fi/fi/laki/ajantasa/2004/20040301> وكذلك
في قانون المساواة 2014/1325: <https://www.finlex.fi/fi/laki/alkup/2014/20141325>.

الترجمة الشفوية منصوص عليها:

في القانون الإداري 2003/434: <https://www.finlex.fi/fi/laki/ajantasa/2003/20030434>, في قانون اللغة 2003/423:
<https://www.finlex.fi/fi/laki/ajantasa/2003/20030423>, في قانون تعزيز التوطين 2010/1386:
<https://www.finlex.fi/fi/laki/ajantasa/2010/20101386>,
في القانون بشأن وضع المريض وحقوقه 1992/785: <https://www.finlex.fi/fi/laki/ajantasa/1992/19920785>,
في القانون بشأن وضع وحقوق زبون الرعاية الاجتماعية 2000/812: <https://www.finlex.fi/fi/laki/ajantasa/2000/20000812> وكذلك
في قانون الأجانب 2004/301: <https://www.finlex.fi/fi/laki/ajantasa/2004/20040301>.

المصادر:

<http://suomussalmenmuseo.fi/>
<https://kotouttaminen.fi/documents/3464316/4296854/Kainuun+kuntien+yhteinen+kotouttamisohjelma+2018+-+2019/ec1ad9a7-72ea-21cd-8d99-656131fcd52d/Kainuun+kuntien+yhteinen+kotouttamisohjelma+2018+-+2019.pdf>
<https://kotouttaminen.fi/kotoutumisen-kaksisuuntaisuus>
<https://sote.kainuu.fi/>
<https://tem.fi/maahanmuuttajien-kotouttaminen>
<https://www.eraluvat.fi/kalastus/hyva-tietaa.html>
<https://www.kela.fi/>
<https://www.luontoon.fi/jokamiehenoikeudet>
<https://www.oph.fi/fi/koulutus-ja-tutkinnot/esiopetus>
<https://www.oph.fi/fi/koulutus-ja-tutkinnot/mita-perusopetus>
<https://www.suomussalmi.fi/fi/>
<https://www.suomussalmi.fi/wp-content/uploads/2019/06/TILINP%C3%84%C3%84T%C3%96S-JA-TOIMINTAKERTOMUS-2018-kunnanvaltuusto-hyv%C3%A4ksynyt-11-6-2019-1.pdf>
https://www.tilastokeskus.fi/tup/suoluk/suoluk_vaesto.html